

# **TIC y América Latina: una revisión desde las bases hasta la torre de marfil**

## **Introducción al número especial sobre América Latina y la informática comunitaria.**

**Eduardo Villanueva Mansilla**

< [evillan@pucp.edu.pe](mailto:evillan@pucp.edu.pe) >

**Christoph Roessner**

< [christoph@chasquinet.org](mailto:christoph@chasquinet.org) >

Guest Editors, Special issue on Latin America and the Caribbean, Journal of Community Informatics.

*For English version please scroll forward*

En este número especial, JoCI pone su atención en América Latina, una región llena de diversidad por un lado y problemas y desafíos estructurales similares por el otro.

Una de los logros de esta edición especial es que fue posible abarcar no solamente temas desde México hasta Chile y Argentina, sino también recibir contribuciones directamente desde el campo escritas por activistas de base del sector público y social por un lado, contando también con trabajos de análisis científicos de los investigadores de Informática Comunitaria en toda la región por otro.

De esta manera, esta edición especial revela percepciones de varias “culturas de negocios” de los diferentes sectores que emplean las TIC en beneficio de las comunidades marginadas. Las iniciativas del sector público como las descritas por Eugenia Vallejo Montoya de Colombia, Cristina Kiomi Mori y Rodrigo Ortiz Assumpcao de Brasil siguen una cierta lógica de arriba hacia abajo, mientras las iniciativas de base descritas por Vilma Tuy de Asodigua en Guatemala y por Luis Caceres de Cotahuasi en Peru tienen características opuestas. Por su parte, Susana y Daniel Gustavo Finquelivich proveen un análisis profundo del caso argentino desde la perspectiva de investigación.

La conclusión es simple: Ninguna estilo es mejor que el otro. Simplemente “son” porque no existe la famosa regla de oro. Es más bien un logro de parte de la Informática Comunitaria que se entienda que cada comunidad es diferente y cada iniciativa de trabajo debe responder a la realidad local y acorde a la cultura de los actores que la ejecutan. No obstante es una fortaleza de esta edición especial presentar varias aproximaciones, un vocabulario diferente y patrones conceptuales diferentes, por ejemplo en el área de telecentros. Esto crea un valor especial porque provee un espacio de encuentro no únicamente para métodos diferentes sino también para activistas de base y científicos. El valor de este espacio de encuentro es de especial importancia para América Latina donde la brecha entre los dos “mundos” es mucho mayor que en otros lugares debido a muchos factores tales como la geografía y la segmentación social de la mayoría de sociedades de América Latina.

La siempre joven discusión sobre la “sostenibilidad” es otra parte importante de este especial del JoCI. Mientras Juan Fernando Bossio, analiza como lograr la sostenibilidad permanente de telecentros rurales en Perú, la discusión desde Mexico de Laura Porras, Bertha Salinas, Jose Manuel Ramos y Guadalupe Huerta lleva el tema de sostenibilidad al nivel nacional. Un papel importante acerca de la discusión sobre sostenibilidad lo ha jugado siempre el trabajo en red. La experiencia de los ejecutores de proyectos como la descrita por Oscar Maeso sobre el Programa de Intercambio para operadores de telecentros, llevada a cabo a través del hemisferio por los Telecenters of the Americas Partnership (TAP) y el estudio de Víctor Gonzalez y Luis Castro-Quiroa acerca de comunidades en línea desarrollada y mantenida por migrantes y sus familias en sus hogares, prueban que el trabajo en red juega un papel importante para las comunidades de América Latina.

El trabajo en red tiene un impacto positivo para la sostenibilidad de las iniciativas basadas en el uso estratégico de las TIC, particularmente porque son espacios aceptados para compartir conocimiento que sobrepasan las fronteras geográficas y culturales. Vilma Tuy lo describe en una forma muy pintoresca a través de su nota desde el campo contando la historia de cómo el telecentro guatemalteco se involucró en [somos@telecentros](mailto:somos@telecentros), la red de trabajo de telecentros para América Latina y el Caribe y cuales han sido los beneficios recibidos a partir de este involucramiento.

La apropiación social, punto crucial para lograr la sostenibilidad, es discutida por Sofia Medellín Urquiaga y Erick Huerta Velásquez. Cualquier proyecto que promueva el uso de las TIC con objetivos como, por ejemplo, mejorar la

educación, acceso local a los mercados de la información y la salud, necesita invertir en la apropiación social. Sin apropiación social la tecnología permanecerá como un ente extraño a cualquier comunidad, tanto en América Latina como en cualquier otra parte del mundo. Existe una amplia trayectoria de las mejores prácticas de cómo esta apropiación ha sido lograda<sup>1</sup>: tiene que ver con la organización de la comunidad, con generar el desarrollo de capacidades locales, la capacitación continua, el liderazgo local y la creación de redes para compartir el conocimiento.

La necesidad de compartir el conocimiento es otro descubrimiento de esta edición especial. Están sucediendo muchas cosas en América Latina, pero la integración del trabajo de campo de los activistas de las comunidades de base con la investigación científica a nivel regional ha empezado apenas. En este sentido confiamos en que esta edición especial sea un paso alentador para fortalecer este encuentro bajo el paraguas de Informática Comunitaria.

## **ICTs and Latin America: An overview from the grassroots to the ivory tower**

### **Introduction to the special issue on Latin America and Community Informatics**

This special issue of the JoCI puts the spotlight on Latin America, a region full of diversity on the one hand, and similar internal structural problems and challenges on the other.

One of the strengths of this issue is that it was able to span the rainbow not only from Mexico to Chile and Argentina, but also from Notes from the Field directly written by grassroots activists, all the way to Reflections of program implementers from the public and the social sectors all the way to scientific analyses from a range of CI researchers from throughout the region.

In this way, this issue reveals insights of the different “business cultures” of the many sectors all trying to employ ICTs for the benefit of underserved communities. Public sector initiatives as described by Eugenia Vallejo Montoya from Colombia, and Cristina Kiomi Mori and Rodrigo Ortiz Assumpção from Brazil follow a certain top-down logic, while grassroots initiatives as described by Vilma Tuy for Asodigua in Guatemala and by Luis Caceres for Cotahuasi in Peru have different characteristics. Susan Finquelivich and Daniel Gustavo Finquelievich provide a profound analysis of the Argentinean case from the researcher’s perspective.

The conclusion is simple: No approach is better than the other. They simply “are”, because there is no golden rule. It is rather a finding of CI that every community is different and every approach must be shaped responding to the local reality and according to the cultures of the implementing actors. However, it is a strength of this special issue to present different approaches, a different vocabulary and different conceptual patterns, for example, in the area of telecenters. This creates a special value, because it provides a *space of encounter* not only for different approaches, but also between grassroots activists and scientists. This *space of encounter* is of special importance in Latin America, where the gap between both “worlds” is bigger than elsewhere, because of several factors such as geography and the social segmentation of most Latin American societies.

The perennial discussion of “sustainability” is another important part of this special issue.

While Juan Fernando Bossio analyses how to keep rural Peruvian telecenters sustainable, the discussion from Mexico of Laura Porras, Bertha Salinas, Jose Manuel Ramos and Guadalupe Huerta deals with sustainability on a national level.

Networks have always played an important role in the discussion of sustainability. The experiences of implementers such as the description of Oscar Maeso about the Exchange Program for telecenter operators, carried out throughout the hemisphere by the Telecenters of the Americas Partnership (TAP), and the study of Victor Gonzalez and Luis Castro-Quiroa about online communities developed and maintained by migrants and their families at home, prove that networks do play an important role for Latin American communities.

Thus networks do have a positive impact on the sustainability of ICT based initiatives, particularly because they are accepted spaces for *knowledge sharing* across geographical and cultural borders. Vilma Tuy describes the latter in a striking way in her Note from the Field, by telling the story how a Guatemalan telecenter got itself involved with *somos@telecentros*, the telecenter network for Latin America and the Caribbean and what benefits resulted from this involvement.

---

1 *Revisa el centro de recursos de [somos@telecentros](http://somos@telecentros.org) ([www.tele-centros.org](http://www.tele-centros.org)) e otras ediciones del JoCI.*

*Social Appropriation*, the crucial element for achieving sustainability is discussed by Sofia Medellin Urquiaga and Erick Huerta Velazquez. Any project promoting the use of ICTs for community based objectives such as improving education, local access to market information or health, needs to invest in its social appropriation. Without social appropriation, technology will remain something alien to any community, in Latin America as in any other place. There exists a rich reservoir of best practice how this appropriation can be achieved.<sup>2</sup> It has always to do with community organization, local capacity building, on-going training, local leadership and the creation of networks for knowledge sharing.

The need for *knowledge sharing* is another finding of this special issue. There is much going on in Latin America, but the integration of the field work of activists from grassroots communities with the scientific research taking place on a regional level has just began. In this sense, we hope that this special issue is an encouraging step for strengthening this encounter under the umbrella of *Community Informatics*.

---

<sup>2</sup> See the resource center of [somos@telecentros](mailto:somos@telecentros) ([www.tele-centros.org](http://www.tele-centros.org)) and other issues of the CI journal.